

纪念中国人民抗日战争暨世界反法西斯战争胜利 70 周年重点出版物
侵华日军常德细菌战研究丛书




聂莉莉 / 著

刘云 金菁琳 / 译

伤痕

中国常德民众的
细菌战记忆

该书用文化人类学与历史学、心理学
等多学科的方法，独辟蹊径，研究和
揭示常德细菌战的历史真相。

 中国社会科学出版社

伤痕

中国常德民众的
细菌战记忆

聂莉莉 / 著

刘云 金菁琳 / 译

版权登记号:01 - 2015 - 5869

图书在版编目(CIP)数据

伤痕: 中国常德民众的细菌战记忆/聂莉莉著; 刘云, 金菁琳译. —北京:
中国社会科学出版社, 2015. 9

(侵华日军常德细菌战研究丛书)

ISBN 978 - 7 - 5161 - 6739 - 7

I. ①伤… II. ①聂…②刘…③金… III. ①日本—侵华—生物战—
史料—常德市 IV. ①K265. 606

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 173988 号

原作名 中国民众の戦争記憶——日本軍の細菌戦による傷跡

Copyright © 2006 by 聶莉莉

All rights reserved

由东京: 明石书店 2006 年出版

出版人 赵剑英
责任编辑 武云 李森
特约编辑 纪小峰
责任校对 李月明
责任印制 李寡寡

出版 中国社会科学出版社
社址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮编 100720
网址 <http://www.csspw.cn>
发行部 010 - 84083685
门市部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京君升印刷有限公司
版 次 2015 年 9 月第 1 版
印 次 2015 年 9 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 18.5
字 数 315 千字
定 价 56.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换

电话: 010 - 84083683

版权所有 侵权必究

序

我与聂老师认识，是缘于细菌战的跨国官司，因为那时我们都是这一诉讼的中方原告的证人。早在1998年，聂老师就参与到常德细菌战的民间受害调研中；我虽然是常德人，但开始介入常德细菌战调研是在2001年年末，这比远在东京的她晚了三年多。因此我向她学习。在学习她的成果和研究方法的过程中，我受益匪浅。

我是一个历史学人，聂老师是一个文化人类学学者。在向她学习之前我曾心有疑虑：文化人类学的研究方法能使细菌战受害事实成为“信史”吗？但当我读了她十余万言的调研报告后，我震撼了，这不就是历史事实吗？不就是难以辩驳的常德人民惨痛的细菌战受害历程吗？我感觉到了聂老师研究方法的独到和精妙性（科学性），从中增长了很多学识，对她产生了敬佩。

聂老师的调研报告呈递给了东京地方法院，此时的报告已不是一个学术成果，而是一份无隙可寻的法庭证词（鉴定书）。2002年8月27日的一审判决书中，日本法庭对常德细菌战受害事实的认定，采信了聂老师报告中的一些观点：“在如本事件这样的人际关系密集的地区，因为鼠疫是通过社会生活形态而传播的，所以在人们接连不断地相继死亡的紧迫情况下，人与人之间产生了相互怨恨和猜疑，这极大地影响了区域社会的人际关系和社会生活，同时在人们的心理上留下了严重的创伤。”

聂老师的方法，实际是她“在找不到可以直接利用的方法论和范例”情况下探索创新的一种方法。她把人类文化学与历史学、社会学、民俗学、心理学、思想史等学科的视点和研究方法融会起来，去考察、分析、阐释大量而广泛的调研内容，将纷繁复杂的事实在整体把握和相互关联中系统化，条分缕析地将实质呈现在人们眼前。这种方法其实正是当今社科研究各领域时趋的多学科交叉、融会、互补的科学方法，也是我多年来从

2 伤痕:中国常德民众的细菌战记忆

事历史研究所追求的方法。我很汗颜，聂老师走在了前面；我也很高兴，我有了学习效仿的范例。

除了方法，聂老师研究细菌战受害所体现出的对弱势民众的由衷尊重，记录细菌战受害民众的惨痛记忆使之成为不能被抹杀的历史记忆，进而谴责残忍的细菌战和一切战争，维护人类和平的思想……如此高远而深刻的思想，使我非常敬佩。

由于我们都研究日军的细菌战，这使我们成为友好和同人。去年我在学校支持下获得了一项国家社科基金支持的课题“中国南方地区侵华日军细菌战研究”，我邀请聂老师参与，她欣然应允，并慨然表示愿将她过去对常德细菌战的研究成果在中国出版。因此，便有了读者面前这部令人心情沉重而又耳目一新的著作。

常德细菌战的受害调研并没有结束，许多内容还有待进一步深化，我们期待与聂老师及一濑敬一郎、近藤昭二、奈须重雄等先生对此课题的共同研究在日后取得新的进展。

湖南文理学院细菌战罪行研究所所长 陈致远

2015年4月30日

自序

面对民众的战争受害记忆



芦荻山乡伍家坪村民（2001年）

本书旨在记述和分析中国民众的战争受害记忆。

笔者是文化人类学者,自1998年起,在7年多的时间里,多次前往抗战时期日本军队七三一部队实施了鼠疫菌细菌战的受害地之一——湖南省常德地区,访问亲身染疫的幸存者和被鼠疫夺去了亲人们生命的遗属,请他们回忆和讲述当年的受害情景;在地区的档案馆、博物馆里收集相关的历史资料,并在受害地区的城镇和乡村进行了实地考察。^①本书是基于这7年多的调查研究写成的。

1997年,由中国的细菌战受害者组成的原告团和由日本律师组成的律师团向东京地方法院提起了关于日军实施细菌战的国家赔偿诉讼。^②与此同时,在常德,受害幸存者及遗属组成了“常德侵华日军七三一部队细菌战受害调查委员会”(以下简称常德细菌战受害调查委员会)。从提起诉讼到2002年为止,该委员会先后收到了约1.5万份由幸存者及遗属们写来的受害陈述书。在调查过程中,笔者得以大量地阅读了这些陈述书。

在听取每一位受害人的讲述以及阅读一份又一份的陈述书的过程中,笔者逐渐意识到,若是没有这场跨越国界的赔偿诉讼,这些深埋在民众内心的悲惨记忆未必会在公开场合被提起,对过去那场战争中民众所遭受深重受害,至此还没有基于个人、家庭、地区的受害状况自下而上地系统整理过。对那场战争的政治性的表述和学术的思考,与民众活生生的记忆之间,存在着相当大的距离。笔者意识到了将民众口口相传的战争经历记录

^① 具体的实地调查日程如下。第一次1998年8月13日—17日,第二次2001年3月31日—4月7日,第三次2002年8月12日—21日,第四次2002年11月1日—3日,第五次2003年8月9日—14日,第六次2004年8月30日—9月5日。2002年笔者以“现代战争的记忆保存——中国民众对日军细菌战的受害记忆”为研究课题,获得了日本学术振兴会的科学研究助成金,之后至2004年的期间内,一切调查研究费用均由此科研费支出。

^② 如第一章第一节所述,原告团是由细菌战受害地的浙江省衢州市、宁波市、义乌市、东阳市、崇山村、塔下洲村、江山市以及湖南省常德市这8个地方的180名受害者和遗属所组成的,其中常德市原告61名。

下来并进行系统整理的重要性。因此，尝试着运用文化人类学的方法对常德民众的细菌战受害口述历史进行分析和整理。

本书是基于受害者们的亲身遭遇、个人经历和埋藏多年的记忆的研究，尝试站在受害民众的立场上来审视战争，考察战争对个人、家庭和社会造成的危害，以及对人的心理产生的长时期的挥抹不掉的深刻影响。

把个人记忆作为接近历史的媒介^①，似乎就需要对“准确是义务”^②这一历史学研究的前提有一种新的理解，也就是说要把记忆的误差和模糊性考虑进去。笔者不赞成因为个人记忆有误差和模糊性就将其排除在历史研究的视野之外，这样近于因噎废食，笔者主张赋予个人记忆在历史研究领域里应有的“公民权”，同时力求克服其中可能存在的误差和模糊性。在几年的研究中，笔者尽量注意在各个事实上求得更多的证言，以相互对照，纠正和弥补个人记忆的误差。并且，不仅仅依凭当事人的口述，还尽可能地结合相关的民国政府以及地方政府的会议记录、文件等公文，政府官员及医务工作者的报告书、军部电报、当年防疫工作人员的回忆笔记等史料，以及常德细菌战受害调查委员会整理的各个村落的受害者名单等资料，考察记忆与史料的相关性，多方面地验证细菌战受害的状况以及之后所发生的各类事件。

进一步说，即使关于个别事件的具体情节的个人记忆可能会有误差，但是从整体上说，口述历史所提供的历史层面，所反映的基层社会的生活图景，以及个人、家庭的主体性活动，为把握历史事件的机理，理解各种因素及不同当事者之间的交织互错的复杂关系，是有着独到意义的。

二

应该怎样去把握如此大量的当事人的证言和记忆资料，怎样对其进行系统的整理呢？在既往的学术研究中恐怕还找不到可以直接利用的方法论和范例。因此，笔者一边进行访谈和考察，一边思考和构筑分析框架，在

^① [美] Liu Xin, *Remember to Forget: Critique of a Critical Study*, working paper for the Symposium: *Memory and Media in and of Contemporary China*, March 2-3, 2011, University of California, Berkeley.

^② [英] E. H. 卡尔, [日] 清水几多郎译:《歴史とは何か》(《历史是什么》), 东京: 岩波新书, 1970 (1962) 年, 第7页。

这个摸索的过程中走了不少的弯路。

时常能感受到来自两个方面的压力。首先来自民众战争受害记忆的庞大和极度的沉重。战争受害状况交织着复杂的社会历史文化背景,而且各位幸存者和遗属们所倾诉的,不仅仅是那一时的战争受害,家里、村里、镇上死了多少人,是怎么死的,还包含着由于细菌战受害而受到了极大损害的个人及家庭其后的生活,是一部部浸染着血和泪的生活史。作为研究者,面对这些记载着个体生命过程、触及人之尊严的历史事实,首先应该做的,是尊重当事人的立场和权利,忠实地记录和转达每一位当事人经历的原貌及原意,没有权力由着自己的意思去任意改动。

然而,如果仅仅是将这些涉及复杂场面的话语原封不动地记录下来,是达不到对战争受害及其深远影响的整体把握并进入认识层面的。要想上升到认识层面,还是有必要对这些战争受害经历进行一定程度的整理,从学术的视角做些加工处理。这就产生了如何理解和解释各种经验事实的含义,如何基于事实把握战争受害的机理,以及如何将各个事实在整体把握和相互关联中重新定位的问题。这些问题都是需要在事实基础上展开自己的思考才能回答的。这是另一个让笔者感到有压力的地方。

在这种左右为难的状况下,笔者尝试着贯彻初衷,在尊重当事人证言的同时借助学术的方法对其进行整理分析。不过,这种分析并不拘泥于现有的学术框架,除了文化人类学之外,还吸收了历史学、思想史以及心理学学科的理论和研究方法。^①

下述贯穿本书的基本观点正是这样在几年的一边尽力搜寻事实一边苦心琢磨分析框架的双向研究作业的过程中,如地下渗出的泉水慢慢地汇成小河一般一点一点地浮现在脑海里渐渐清晰的。所以这篇序并未写于正文之先,而是在全书即将完成之时才写就的。因此,读者如果一边参照正文的内容一边阅读序文,或者读完正文之后再读一遍序文,也许会更容易把握本书的内容和观点。

^① 这样的观点,与松村高夫所说的“社会史的视角”类似,松村认为:“第一,社会史是以‘综合学’为目标,这是为了克服因经济史、政治史、文化史、民俗史等个别研究领域的过度专业化而无法整体性地理解处于一定时代的国家及地区的这一危机般的研究状况的。……第二,社会史是以重构民众的劳动和生活为目标。”参见关成和著,[日]松村高夫等译《七三一部队がやってきた村——平房の社会史》(《七三一部队所到之村——平房的社会史》)序言,神奈川:KOUCHI书房,2000年。这里需要指出的是,本书虽然参考了各个学科领域的理论,但基本上还是以文化人类学的视角作为考察的立足点。

具体说来，以下四个观点贯穿全书。

第一，基于各受访者的记忆重构地区的细菌战受害全貌。

本书对常德地区受害事实从时间和空间上的整体把握，是把各受访者活生生的经历，比如，是谁、在什么时候、怎样地染上鼠疫、周围的亲人是怎样地对待病人和死者等的个人经历和陈述综合起来，使之有机地交织在一起而构筑的。此前的研究多倾向于用抽象的统计数字来说明战争受害，然而将受害现场的情况及个人经历具体地呈现出来，让战争带给人类社会的伤痕跃然眼前，却较少见到，但这样能够建立起更为具体的战争认识。

第二，将战争受害置于其所发生社会的文化背景中去理解，进而分析战争加害与当地的社会文化之间的相互作用。

每个受害者的受害回忆中都包含着丰富的社会民俗内容。如果参照地方志和地方史等资料对这些内容进行仔细探讨，就有可能在相当的程度上掌握受害发生时的社会生活背景和风俗习惯等。

将战争产生的影响置于社会文化背景中进行理解，有着多方面的意义。首先，播撒鼠疫这类的战争加害造成的疫病大范围传播是离不开当地的社会生活和文化背景的，在常德我们可以看到，鼠疫正是介于当地的社会生活形态蔓延开来的。因此，要想切实地把握受害状况及其传播机制，是有必要理解作为背景的社会生活形态的。并且，国民政府为了阻止鼠疫扩散而展开的一系列防疫活动当时受到了民众的强烈抵制，基于西洋医学而制定的防疫政策与民众传统的世界观和民间信仰之间存在着尖锐的对立，这也是鼠疫得以大范围扩散的重要原因之一。战争加害的破坏力里面裹挟进去了当地的文化习俗和民众心理，使之成为其中的一环并因此加剧了受害程度，这样的后果恐怕是发动了细菌战的日军七三一部队成员们也没有料想到的。总之，要理解细菌战成为催化剂引发的战灾扩大的战争加害机理，就要了解当地文化、民众的世界观及信仰体系。还有，鼠疫不仅夺去了众多的生命，还破坏了人与人之间的亲情和连带，摧毁了地域的社会生活，从地域社会生活研究的角度可以看到战争破坏产生影响的久远和持续性。

总的来说，将战争受害置于原有的社会文化背景中去理解，不仅仅是研究战争导致的直接的短期性伤害，而且是研究其造成的间接的长期性的伤害。

第三,在将视线投向宏观注意战争破坏机制和社会文化背景的同时,关注每一位受害者,分析每一个人的具体情况。

细菌战发生之后,受害者的命运因此被改变,很多人的生活较之以前有了天壤之别,与亲人的突如其来的生离死别在人们心里留下了深深的伤痕。一一记录并描绘出这些受害事实,可以让读者通过刻在受害者们心里和人生足迹上的战争烙印去具体地感受战争,为没有亲身经历过战争的人们创造出一个对过去的想象性理解的“集合空间”,“而这个空间里所寄寓的,是没有经历过的人们的记忆”^①。

与“重视数量”,个人只是作为集合中的一份子存在的历史学研究的视角不同^②,本书将每一个人作为“个体”去注视。对个人的关照,不仅是为了重构个人背后的社会整体机制,更是为了关注每一个不可代替的宝贵生命。关于每一位受害者的生命存在和作为人的尊严被残暴践踏的记忆,只有被未曾经历过的更多的、后来的人们所共有,才能被“历史化”。也只有这样,才有可能让多种声音汇入历史,使历史多元化。

第四,考察战争受害记忆的特征及记忆的保存。

国家赔偿诉讼开始之后,细菌战受害者本人及遗属们的个人记忆在公共的空间登场了。这些记忆中,有被心理学称作是“闪光灯式记忆”(flashbulb memory),即当时的情形鲜明地铭记在心的记忆;有与之后的穷困生活一体化了的“生活体验型记忆”;有在其后的几十年间被反复思量自然而然地吟诵成诗的;有被编写成民谣或描绘成图画记忆。的确,无论是以哪一种形式表达的记忆,都少不了出现遗忘和误差。如前所述,笔者努力对各类证言进行了相互印证。并且,本书亦探讨了在当事人的内心深处刻下了深深痕迹的心理外伤性记忆,指出由战争受害导致的心理外伤性记忆会影响人的性格和人生观,以至于受害者当中有人因长期的抑郁而自杀。

与细菌战有关的记忆,除了深埋在个人心中的私密性记忆之外,还包括分散于各种史料、尚未发表或者不被允许发表的手稿等各种形式的资料中,这些记忆长期以来一直没有被纳入历史研究的视野。如果说,历史是

① [日]多木浩二:《戦争論》,东京:岩波新书,2002(1999)年,第189页。

② [英]E. H. 卡尔著,[日]清水几多郎译:《歴史とは何か》,第70页。原文是“对历史研究来说数量是重要的。”

E. H. 卡尔所说的“现在和过去的对话”^①的话，那么这些记忆，直到最近，不，即便是现在，也还在很大程度上未能实现“和现在的对话”。

为什么会是这样？理由很多，涉及国家意识形态的特征、社会的政治状况、历史学研究的现状等多个方面，对这些问题的详细分析超出了本书的范围，在此且不展开进一步的探讨。不过，本书至少是要指出民间受害记忆没有被引入历史研究这样一个事实，为探讨导入个人记忆对历史研究的意义而抛砖引玉。

三

本书的构成如下。

第一章将民众的战争受害记忆写入“历史”，是以后各章内容的综述。本章指出，长期以来民众的细菌战受害记忆没能得以公开，缺少与他人、社会共有的公共“记忆场所”，简要地分析了产生这种现象的原因，概述了深藏于个人内心的记忆是如何被“寻找”出来的，探讨了作为研究对象的受害记忆的特征及性质。

第二章常德地区，介绍了常德的历史和地理环境，对细菌战发生时演变为鼠疫传播媒介的社会生活形态，从城镇与乡村的社会经济结构、行政组织、父系血缘亲属组织宗族等方面进行了介绍。

第三章记忆中的细菌战受害，沿着受害者的视线来看战争受害，在引用他们的回忆和陈述的基础上，重构了常德城内及农村地区惨绝人寰的受害情景，分析了鼠疫大范围传播的途径。

第四章重生厚葬文化的悲哀，讲述了包括巫俗、土法诊疗、土葬等在内的当地风俗习惯和死亡与重生、身体观等民众的世界观，与基于近代西洋医学的防疫政策及防疫活动之间所发生的正面冲突；从后果看民众文化助长了鼠疫的扩大，分析了细菌战这一破坏催化剂裹挟当地文化所形成的连锁性战争破坏机制。

第五章鼠疫发生后国民政府的对策与民众社会，以民国政府公文、各部门各级行政官员的报告书等史料以及感染鼠疫当事人的回忆等为基本依据，参考了日本和中国的历史学者的相关研究，对民国政府和地方行政的

^① [英] E. H. 卡尔著，[日] 清水几多郎译：《歴史とは何か》III。

防疫体制以及所开展的各种防疫活动进行了考察,分析了鼠疫发生地区防疫工作的效果。

第六章细菌战之后,考察了细菌战发生之后的受害地区和受害者的状况,分析了细菌战给社会生活以及个人的人生造成的深刻影响,对以不同方式饱尝了“人生三大不幸”的受害者们的人生经历作了介绍。

第七章受害记忆的保存,考察了细菌战受害记忆和日军造成的其他伤害的记忆之间的关联性,介绍了以民谣和绘画等形式表现的战争记忆。

第八章民众的战争受害记忆的力量,探讨了日本社会在对过去战争的反省方面存在的问题和症结所在,并思考常德民众的战争受害记忆对生活在今天的人们意义。

综上所述,衷心希望本书能够成为一座桥梁。

一座连接亲身经历了细菌战的战争受害者和“没有经历过的人们”之间的桥梁,一座连接个人记忆和“展开创造性理解的集合空间”的桥梁,一座连接过去和现在的桥梁。

作者

2006年6月

目 录

自序 面对民众的战争受害记忆	(1)
第一章 将民众的战争受害记忆写入“历史”	(1)
一 追究细菌战犯罪及文化人类学者的自觉意识	(2)
二 没有“记忆场”的记忆	(4)
三 “找回来”的记忆	(13)
四 作为社会生活史“记录”的记忆	(19)
五 忘却与记忆	(22)
第二章 常德地区	(26)
一 历史和地理	(27)
二 城乡之间	(30)
三 乡镇公所与保甲组织	(39)
四 宗族聚居的村落	(44)
第三章 记忆中的细菌战受害	(55)
一 常德城内的受害状况	(57)
二 常德地区受害全貌	(79)
三 鼠疫的扩散	(81)
四 恐怖与怨恨	(108)
第四章 重生厚葬文化的悲哀	(115)
一 以民间信仰、巫俗对付瘟疫	(116)
二 用中草药和土法治疗	(120)

2 伤痕:中国常德民众的细菌战记忆

三 保尸体完整 重入土为安	(125)
四 厚葬文化	(127)
第五章 鼠疫发生后国民政府的对策与民众社会	(140)
一 国民政府的防疫体制及防疫活动	(141)
二 政府档案记录的民众对防疫措施抵制	(149)
三 战时自上而下的防疫体制	(158)
四 疫区的基层行政	(162)
五 石公桥镇的鼠疫防治	(168)
第六章 细菌战之后	(178)
一 一蹶不振的村镇	(179)
二 除一人幸存外全员染疫死亡的宗族	(182)
三 人生的“三大不幸”	(187)
四 对亲戚邻里关系的影响	(198)
五 终生的伤痛	(200)
第七章 受害记忆的保存	(203)
一 受害者与受害记忆	(204)
二 融合了各种战争受害的浊流般记忆	(207)
三 心理外伤性记忆	(215)
四 记忆的表达	(221)
五 作为永久纪念的记忆	(234)
第八章 民众的战争受害记忆的力量	(237)
一 “忘却的政体”与“无罪化”	(238)
二 描写“真实的战场”的文学作品	(240)
三 展开对他者的想象与普及“知识”	(242)
四 民众的战争受害记忆的力量	(243)
附录	(245)
侵华日军常德细菌战受害调查三级网络成员示意图	(245)

常德会战阵亡将士纪念坊纪念塔题词、对联	(246)
常德县长庚镇关于保甲规约及保甲长姓名	(248)
《朱氏族谱·灾异志》	(250)
关于日本帝国主义强盗在常德市施放鼠疫细菌的 滔天罪行的回忆	(256)
常德广德医院创立之所知	(262)
参考文献	(266)
后记	(278)

第一章

将民众的战争受害记忆写入“历史”



2001年，作者与常德细菌战受害调查委员会部分成员合影
(前排左起叶荣开、作者、何英珍、丁德旺、王耀来、张礼忠)